

N

Nail 1. Ноготь. 2. Гвоздь, стержень, штифт (для остеосинтеза); соединять костные отломки (при помощи гвоздя)

Nail bone = terminal (distal, ungula) phalanx, distal (phalangeal) bone, phalangette Дистальная (ногтевая) фаланга

Nail extension Скелетное вытяжение с помощью спицы

Nail fixation Фиксация гвоздем, интрамедуллярный остеосинтез

Nailfold = nail wall Ногтевой валик, ногтевая кожица, эпонихий

Nail-patella syndrome Наследственная артроosteониходисплазия, наследственный онихоартроз, наследственная онихоартроостеодисплазия, синдром Тернера–Кизера

Nail-plate fixation Остеосинтез гвоздем с накладкой

Nailing Внутрикостный остеосинтез; введение гвоздя (при переломе)

Nanism = nanocormia Карликовость, нанизм, микросомия, наносомия

Nape Затылок; задняя часть шеи, выя

Narcoma Наркотическая кома; ступор, вызванный наркотиком

Narcosis therapy Лечение длительным сном

Narcotization Проведение наркоза, наркотизация

Napex 1. Затылок. 2. Участок черепа непосредственно ниже наружного затылочного выступа

Narrowed portion Суженный участок

Nasion Назион (антропометрическая точка), место пересечения носолобного шва с передней срединной линией

Natal 1. Относящийся к рождению или родам. 2. Ягодичный

Natal cleft Ягодичная борозда

National Center for Health Education Национальный центр санитарного просвещения

Native 1. Врожденный. 2. Присущий, свойственный. 3. Нативный (о препарате, веществе). 4. Природный, естественный

Natural amputation Амниотическая ампутация, внутриутробная ампутация, врожденная ампутация

Natural death Естественная смерть, физиологическая смерть

Natural infection Спонтанная инфекция

Nature of disease Природа заболевания

Navicula Ладьевидная ямка

Navicular bone Ладьевидная кость

Navicular to floor distance Расстояние между бугристостью ладьевидной кости и поверхностью опоры; у взрослых мужчин в норме составляет не менее 4 см, у взрослых женщин — не менее 3,5 см (при соответствующих данных ниже указанных границ, констатируется понижение продольного свода)

Navicular-first cuneiform arthrodesis in pes planus Артродез между первой клиновидной и ладьевидной костью при плоскостопии

Naviculocapitate fracture syndrome Синдром перелома в зоне головчатой и ладьевидной кости кисти

Naviculocuneiform articulation Ладьевидно-клиновидное сочленение (на стопе)

Nearthrosis 1. Ложный сустав, псевдоартроз; неоартроз. 2. Искусственный сустав

Neck 1. Шея. 2. Шейка, любая суженная часть какой-либо структуры

Neck cuff Шейная манжета

Neck surgical of humerus Хирургическая шейка плечевой кости

Necrectomy = necrosectomy Некрэктомия, иссечение омертвевших тканей (не затрагивающее жизнеспособные ткани)

Necrose = necrotize 1. Омертвевать, подвергаться некрозу 2. Вызывать некроз

Necrosis Некроз, омертвление, отмирание

Necrosteon = necrosteosis Некроз кости

Necrotic patch Участок некроза, некротический участок

Necrotomy Некротомия, рассечение омертвевших тканей

Neck Madelung's Диффузная липома шеи, диффузный симметричный липоматоз, синдром Маделунга

Neck of femur = femoral neck Шейка бедренной кости

Necrectomy Хирургическое удаление некротических тканей

Necrocytosis Клеточная смерть или декомпозиция ткани

Necrolysis Расплавление некротизированных тканей

Necrosis Отмирание части ткани или кости, окруженной жизнеспособными участками тела

Necrosis aseptic Некроз без инфекционного процесса

Necrosis, cheesy Некроз с формированием белых мягких сухих некротических масс творожистой консистенции (казеоз при туберкулезе и сифилисе)

Necrosis, coagulation Коагуляционный некроз

Necrosis, colliquative Колликативный некроз тканей, некроз с ферментативным аутолизом или бактериальной путрификацией

Necrosis, dry Некроз с сухой секвестрацией

Necrosis, embolic Анемический некроз в результате эмболии

Necrosis, focal Некроз в ограниченных зонах; часто возникает в результате инфекции

Necrosis, ischemic Коагуляционный некроз в результате ишемии участка ткани

Necrosis of scaphoid bone Некроз ладьевидной кости запястья, позднее осложнение в результате нарушения микроциркуляции

Necrosis, superficial Поверхностный некроз

Necrosistotal Некроз органа, сегмента конечности

Necrosis, Zenker's Ценкеровский некроз, гиалиновая дегенерация скелетных мышц при острых инфекционных заболеваниях (тиф и др.).

Needle 1. Игла; колоть, прокалывать; пунктировать. 2. Стрелка, указатель (прибора). 3. Рассекать при помощи дисцизионной иглы. 4. Препарировать при помощи препаровальной иглы

Needle biopsy = needle aspiration Пункционная биопсия

Needle holder = needle forceps, needle-carrier needle-carrier Иглодержатель

Needle nozzle Насадка для иглы

Needlestick injury Рана, полученная медработником в результате неосторожного обращения с острыми медицинскими инстру-

ментами (использованными иглами), и угрожающая заражением инфекционной болезнью

Neer terminology of four-segment classification of displaced fractures and fracture-dislocation Классификация четырехфрагментных переломов и переломовывихов плеча

Nelaton's line Линия от передней-верхней ости подвздошной кости до бугристости седалищной кости (определяется клинически)

Nelson lunotriquetral arthrodiesis Артродез между полулунной и трехгранной костями

Neo- Нео-, ново-; недавний, недавно появившийся

Neoarthritis Неоартроз, ложный сустав, «новый» сустав — сустав, образовавшийся на несвойственном ему месте при длительно существующем вывихе или внутрисуставном переломе кости, а также в месте несросшегося перелома, либо сустав, появившийся в результате операции полной замены сустава

Neonatal septic arthritis of the hip Септический артрит тазобедренного сустава у новорожденных

Neoplasm Опухоль, новообразование, неоплазма

Nerve Нерв

Nerve conduction Нервная проводимость

Nerve block = block (regional, conduction, field block) anesthesia Проводниковая анестезия, проводниковое обезбоживание, анестезия, регионарная анестезия

- Nerve fiber** Нервное волокно
- Nerve gap closure** Закрытие дефекта нерва
- Nerve graft** Трансплантат ствола нерва
- Nerve ending** Нервное окончание
- Nerve entrapment** Ущемление нерва
- Nerve entrapments syndrome** Сдавление нерва на протяжении (в футлярном пространстве) при отеке тканей из-за травматических разрушений
- Nerve grafting = nerve transplantation** Трансплантация нерва
- Nerve growth factor, NGF** Фактор роста нервов
- Nerve impulse** Нервный импульс
- Nerve impulse transmission** Передача импульсов по нерву
- Nerve injury** Повреждение нерва, поражение нерва, травма нерва
- Nerve release, plantar fascia** Фасциотомия плантарная с целью релиза подошвенных ветвей *n. tibialis*
- Nerve root** Нервный корешок
- Nerve supply** Иннервация
- Nerve-crossing operation** Перекрестное сшивание нерва (например, при травме срединного и локтевого нервов, последний может быть отсечен проксимально и вшит в дефект срединного нерва)
- Nerve, obturator** Запирательный нерв
- Nerve plexus** Нервное сплетение
- Nerve trunk** Нервный ствол
- Nervous system** Нервная система
- Nervous system disorder** Нарушение нервной системы, расстройство нервной системы
- Nervous tissue** Нервная ткань
- Nervus nervorum** Нервные волокна, иннервирующие оболочку нерва
- Nervus vasorum** Нервные волокна, иннервирующие стенку кровеносных сосудов
- Neuralgia** Невралгия, сильная боль пульсирующего или колющего характера по ходу нервных проводников
- Neurectomy** Нейрэктомия, иссечение сегмента нерва
- Neurilemoma (schwannoma) = neurilemmoma** Невринома, неврилеммома, шваннома
- Neurapraxia** Неврапраксия; закрытое повреждение нерва, характеризующееся временным повреждением его проводимости
- Neuritis** Неврит; воспаление нерва с явлениями невралгии, гиперестезии, анестезии или парестезии, параличами, мышечной атрофией области, иннервируемой пораженным нервом, снижением рефлексов
- Neurofibroma** Нейрофиброма, умеренно плотная доброкачественная некапсулированная опухоль из беспорядочно расположенных пролиферирующих шванновских клеток с вовлечением части нервных волокон; не является синонимом шванномы, а лишь изредка с ней сочетается
- Neurofibromatosis** Нейрофиброматоз, болезнь Реклингхаузена
- Neurofibrosarcoma** Нейрофибросаркома, злокачественная нейрофиброма
- Neurogenic osteoarthropathy** Неврогенная остеоартропа-

тия — остеопатия, обусловленная поражением нервной системы (например, при сирингомиелии)

Neuroleptanesthesia Нейролептаналестезия (метод общей анестезии); основана на сочетанном применении нейролептических средств (вводимых внутривенно) с ингаляцией слабых анестетиков

Neurological deficits Неврологические расстройства

Neurolysin Нейролизин; АТ, вызывающее деструкцию нервных узлов и клеток коры большого мозга; в отеч. практике — нейротоксин, любое вещество, вызывающее деструкцию нервной ткани

Neurolysis Невролиз

Neuroma Неврома, любое новообразование из клеток нервной системы (устаревший общий термин); в настоящее время такие опухоли классифицированы детально (например, неврилеммома, псевдоневрома)

Neuromuscular block Нервно-мышечная блокада, нервно-мышечный блок

Neuromuscular facilitation Улучшение нервно-мышечной передачи (импульсов)

Neuromuscular relationship Нервно-мышечный синапс, нейромускулярный синапс, нервно-мышечное соединение

Neuromuscular scoliosis Нейромышечный сколиоз

Neuromuscular transfer Нейромышечная транспозиция (пересадка)

Neuron Нервная клетка, структурная и функциональная единица нервной системы

Neuropathic arthropathy = neuropathic arthropathy Нейрогенная артропатия, сустав Шарко

Neuropathy 1. Заболевание нервной системы. 2. Невропатия — любое расстройство, поражающее часть нервной системы

Neuroplasty Пластика нерва, восстановительная хирургия нервов

Neuropraxia, transient Транзиторная (преходящая) нейрапраксия (в течение 36 часов после травмы)

Neuroorrhaphy = neurosuture Нейрорафия, хирургическая операция восстановления протяженности прерванного нерва посредством сшивания его концов

Neurosarcoma Нейросаркома

Neurospasm Нейрогенный мышечный спазм — мышечные судороги или подергивания, обусловленные нарушением иннервации

Neurotmesis Полное нарушение анатомической целостности нерва

Neurotization in brachial plexus injury Невротизация при повреждении плечевого сплетения

Neurotisation 1. Разрастание нервных элементов. 2. Регенерация нерва

Neurotomy Невротомия, разделение или рассечение нерва

Neurotrauma 1. Травма нервной системы. 2. Механическое повреждение нерва

Neurotripsy Нейротрипсия, раздавливание нерва для выключения его функции

- Neurovascular island graft = island (neurovascular) flap** Островковый лоскут, полнослойный лоскут на сосудисто-нервной ножке
- Neutralisation plate** Накостные пластины, нейтрализующие смещающие силы
- Nevocarcinoma** Меланома, меланобластома, меланоцитома
- Nevus** Невус, невоидная опухоль, родимое пятно
- Neviaser technique** Техника операций: закрытая ирригация при теноосиновите кисти, коррекция основания первого пальца кисти и т.д.
- Newman and Filton forefoot arthroplasty** Артропластика переднего отдела стопы
- Nicoll cancellous insert graft** Техника внедрения губчатого трансплантата
- Nicotin acid** Никотиновая кислота, витамин группы В
- Nirschel correction of tennis elbow** Корректирующая операция при теннисном локте
- Nitrogen balance** Азотистый баланс
- Nitrogen narcosis** 1. Помрачение сознания при аутоинтоксикации азотистыми соединениями. 2. Азотный наркоз, «глубинное опьянение»
- Nodal rhythm** Атриовентрикулярный ритм сердца, узловый ритм сердца, нодальный ритм, узловой ритм
- Nodular fasciitis** Узелковый фасциит
- Nodule** Узелок, узелковое утолщение
- Nonabsorbable suture** Нерассасывающийся шов
- Nonaddictive** Не вызывающий привыкания (о лекарственном средстве)
- Nonarticular rheumatism** Фиброзит
- Nonbiodegradable** Не разлагаемый микроорганизмами, не подверженный биохимическому разложению
- Noncompliance of drug therapy** Несоблюдение режима приема лекарственного средства (например, нарушение времени приема, прекращение приема)
- Noncooperative** Неконтактный (о больном)
- Noneffective dose** Недействующая доза, подпороговая доза
- Noncircumferential porous coating on prosthesis** Нециркулярное пористое покрытие эндопротеза
- Noncontiguous fractures of spine** Несообщающиеся переломы позвонков
- Nonfixed medical treatment facility** Передвижное медицинское лечебное учреждение, мобильный полевой госпиталь
- Nonfunction** Отсутствие функции
- Noninvasive technique** Бескровный метод, неинвазивный метод
- Nonlamellated bone** Волокнистая стадия остеогенеза
- Nonmedical staff** Вспомогательный персонал лечебного учреждения
- Nonoperative treatment** Консервативное лечение
- Nonosteogenic fibroma of bone** Неостеогенная фиброма кости, неоссифицированная

фиброма кости, метафизарный фиброзный дефект

Nonneoplastic conditions simulating bone tumors Неопухолевые состояния, имитирующие костные опухоли

Nonossifying fibroma Неоссифицированная фиброма, фиброзный кортикальный дефект; поражает метафизарную зону

Nonporous cementless stem Бесцементная и без пористого покрытия ножка эндопротеза

Nonparenteral administration Энтеральное введение

Nonpenetrating trauma Закрытая травма

Nonpenetrating wound Непроницающее ранение

Nonperforating wound Слепое ранение

Nonprescription drug = nonscheduled medicine Лекарственное средство, отпускаемое без рецепта

Nonsteroidal antiinflammatory drug, NSAID Нестероидное противовоспалительное средство (НПВС)

Nonsuture Бесшовный (о соединении ткани)

Nonsuture sealing Бесшовное закрытие

Nontraumatic occlusion Физиологическая окклюзия

Nontraumatic forceps = fine forceps Атрауматический зажим

Nonunion Несращение, несрастание (перелома кости)

Nonvascular Бессосудистый, лишенный сосудов, аваскулярный

Norepinephrine Гормон мозгового слоя надпочечников; вазоконстриктор

Nosocomial infection Внутрибольничная инфекция, нозокомиальная инфекция

Notchplasty Удаление рубцовых тканей из межмышечкового пространства коленного сустава; выполняется, как правило, в качестве первого этапа до пластики передней крестообразной связки

Notalgia Боль в спине, боль в области спины

Notch Выемка, вырезка; углубление; бороздка, вдавление

Notification 1. Извещение; предупреждение, уведомление 2. Регистрация (смерти и т.п.)

Not-self Иммунологически чужеродное, «не свое»

Noyes technique for posterolateral reconstruction Техника заднелатеральной реконструкции при повреждении задней крестообразной связки

nuchal line Выйная линия

Nuclear magnetic resonance imaging Магнитно-резонансная томография (МРТ) — неинвазивный метод диагностики, основанный на изменении полярности протонов водорода в магнитном поле

Nucleus pulposus Пульпозное ядро (межпозвонокового диска); происходит из остатков notochord

Nurse 1. Медицинская сестра, медсестра. 2. Санитарка; сиделка, няня. 3. Кормилица. 4. Ухаживать за больным. 5. Кормить ребенка грудью. 6. Лечить; выхаживать

Nurse on duty Дежурная медицинская сестра

Nurse practitioner Младшая медицинская сестра

Nurse's area = nurse's station, nursing unit Пост медицинской сестры

Nursing aid Санитарка; сиделка, няня; младшая медсестра

Nussbaum's narcosis Эфирный или хлороформный наркоз (после введения морфина)

Nutrition 1. Питание. 2. Пища

Nutritional status Состояние питания

Nutritional support Парентеральное питание; искусственное питание



- Ober technique** Техника операций: передняя транспозиция задней большеберцовой мышцы, полный релиз при сгибательно-отводящей с наружной ротацией контрактуре тазобедренного сустава (встречается в результате гипсовой иммобилизации) при врожденном вывихе бедра
- Obesity** Ожирение, тучность, патологическое увеличение объема подкожно-жировой клетчатки
- Oblique facet wiring of cervical spine fracture** Фиксация проволокой при переломах шейных позвонков
- Oblique fracture** Косой перелом
- Oblique meniscal tear** Косой разрыв мениска
- Oblique osteotomy** Косая остеотомия
- Oblique popliteal ligament** Косая подколенная связка
- O'Brien capsular shift procedure** Ушивание капсулы (при привычном вывихе плеча)
- Obturator dislocation of hip** Запирательный вывих бедра
- Obturator muscles** Запирательные мышцы (внешняя и внутренняя)
- Obturator nerve** Запирательный нерв
- Obturator nerve syndrome** Синдром запирательного нерва
- Occipital cervical synostosis** Шейно-затылочный синостоз
- Occipital condyle fracture** Перелом мыщелков затылочной кости
- Occipital condyle** Затылочный мыщелок
- Occipitoatlantoid joint** Атлантозатылочный сустав
- Occipitalization** Окципитализация, срастание затылочной кости с боковыми массами первого позвонка и отсутствие подвижности в атлантозатылочном суставе (врожденная аномалия)

- Occipitocervical fusion** Затылочно-шейный спондилодез
- Occipitocervical junction** Оксициптоцервикальное сочленение
- Occiput** Затылок
- Occluder** 1. Обтуратор, блокатор; любое приспособление, препятствующее открытию. 2. Стиллет или удаляемый мандрен, используемый для введения трубчатых инструментов
- Occluding ligature** Перевязка на выключение органа из кровоснабжения
- Oclusion** 1. Окклюзия, смыкание челюстей, прикус. 2. Обтурация; окклюзия, закупорка
- Occult** 1. Скрытый, неразличимый (например, о кровотечении). 2. Неизвестного происхождения (например, о болезни). 3. Клинически неидентифицированная первичная опухоль с обнаруженными метастазами
- Occult fracture** Рентгенологически невыявленный перелом (при наличии клинических симптомов)
- Occult lesions of talus** Скрытые повреждения таранной кости
- Oculocerebrorenal syndrome = Lowe's syndrome** Окулоцереброренальный синдром, синдром Лоу
- Occupational** Профессиональный, производственный; трудовой (о терапии)
- Odontoid** 1. Одонтоид. 2. Зубовидный, относящийся к зубовидному отростку
- Off-set** Схема измерения «offset» (расстояние, измеренное между продольной осью бедренной кости и центром ротации сустава) и распределение сил, воздействующих на тазобедренный сустав
- Ogden classification of physal injuries** Классификация поврежденных зон роста
- Ogilvie-Harris method for anterior ligament impingement syndrome** Артроскопическая техника операции при импинджмент-синдроме голеностопного сустава (ущемлении передней порции межберцово́й связки)
- Old unreduced dislocation** Застарелый вывих
- Olecranon of patella** Олекранизация надколенника, временная фиксация
- Olecranon** Локтевой отросток
- Oligodactyly** Олигодактилия, неполное количество пальцев кисти или стопы
- Oligotrophic nonunion** Несращение на фоне сниженного кровоснабжения
- Ollier approach to tarsus** Доступ к таранной кости
- Oligosymptomatic** Малосимптомный
- Ollier's disease** Хондроматоз костей, дисхондроплазия, болезнь Олье
- Omalgia = omodynia** Боль в плечевом суставе
- Omarthritis** Омартрит, воспаление плечевого сустава
- Ollier-Thiersch graft** Очень тонкий расщепленный лоскут кожи (для трансплантации)
- Omer and Capen carpectomy** Резекция костей запястья
- Omnifit steam** Ножка эндопротеза с цементным креплением

- Omnifit unicompartmental knee system** Система замены одного мыщелка бедра и большеберцовой кости
- Omoacicular** Касающийся плечевой кости и ключицы
- Omphalospinous line** Линия, соединяющая пупок и переднюю верхнюю ость подвздошной кости
- Oncogene** Онкоген
- Oncogenic virus** Онкогенный вирус, опухолеродный вирус
- Oncotomy** 1. Удаление опухоли. 2. Вскрытие абсцесса или кисты
- One-plane instability** Нестабильность (отломков) в одной плоскости
- One-stage operation** Одномоментная операция
- One-stage toe-to-hand transplantation** Одноэтапная пересадка пальца со стопы на кисть
- One-way** Односторонний, однопавленный
- Onlay bone graft** Накостная трансплантация
- Onychocryptosis** Вросший ноготь
- Onychogryphosis** Онихогрифоз, искривление ногтевой пластинки
- Onycholysis** Онихолизис, отслоение ногтевой пластинки от ногтевого ложа
- Onychomalacia** Онихомаляция, патологическое размягчение ногтей
- Onychoplasty** Онихопластика, корректирующая/пластическая операция на ногте руки или ноги
- Onychorrhaxis** Онихорексис, онихоклазия, повышенная ломкость ногтевых пластинок
- Onychotomy** Онихотомия, рассечение ногтя
- Orthopaedic Salvage System, OSS** Модульная система OSS, связанный шарнирный эндопротез с ротационной платформой; применяется при операциях на коленном суставе по поводу злокачественных новообразований, где эндопротезирование (в сравнении с альтернативными реконструктивными методами) имеет преимущества в качестве движений и раннем восстановлении функции сустава
- Open amputation** Открытая ампутация
- Open anterior acromioplasty** Открытая передняя акромиопластика, резекция акромиона при импинджмент-синдроме
- Open biopsy** Операционная (открытая) биопсия
- Open disc surgery** Открытое оперативное вмешательство на межпозвоновом диске
- Open dislocation** Открытый вывих
- Open drainage** Открытое дренирование (со свободным оттоком отделяемого)
- Open drop anesthesia** Открытый капельный метод наркоза
- Open epiphyseodesis** Открытый эпифизиодез
- Open fracture = compound fracture** Открытый перелом
- Open reduction of fracture** Открытая репозиция перелома
- Open intramedullary nailing of femur** Открытое штифтование бедра
- Open lateral release for patellar dislocation** Открытый латеральный релиз при вывихе надколенника

- Open meniscal repair** Открытый шов мениска
- Open reduction** Открытая репозиция
- Open synovectomy** Открытая синовэктомия
- Open tibia fracture, III C** Открытый перелом голени III степени
- Open wedge osteotomy** Открытая клиновидная остеотомия
- Open wound, OW** Открытая рана; ранение с обнажением внутренних органов или структур
- Open wound management = open granulation, air dressing wound healing** Открытое заживление раны; бестампонное ведение раны
- Operating room** Операционная
- Operation** 1. (Хирургическая) операция, оперативное вмешательство. 2. Действие, воздействие; манипуляция. 3. Действие, функционирование; процесс
- Operation of choice** Предпочтительный оперативный метод, операция выбора
- Operative measure** Оперативное вмешательство, хирургическая помощь
- Operative mortality** Послеоперационная летальность
- Operative procedure** Оперативный прием
- Operative-dressing room** Операционно-перевязочная
- Opisthotonus = opisthotonus** Опистотонус, тоническое сокращение мышц спины и шеи с запрокидыванием головы и вытягиванием конечностей
- Oppensens plasty of congenital hand anomalies** Пластика при аномалии развития кисти с нарушением оппозиции первого пальца
- Opposition of thumb restoration** Восстановление оппозиции первого пальца
- Oral poliovirus vaccine** Вакцина против полиомиелита (пероральная)
- ORION anterior cervical plate** Пластика для переднего корпороза шейных позвонков
- Orthesis** 1. Выправление деформации, исправление деформации, коррекция деформации (например, позвоночника). 2. Ортопедический аппарат
- Orthetics** Техника применения ортопедических аппаратов
- Orthodigita** Коррекция пороков развития пальцев, исправление пороков развития пальцев
- Orthopedia** Область медицины, связанная с сохранением, восстановлением и развитием формы и функции конечностей, позвоночника, опорно-двигательного аппарата в целом с использованием лекарственных, хирургических и физиотерапевтических методов лечения
- Orthopedic alignment** Ортопедическое лечение, коррекция
- Orthopedics** Ортопедия
- Orthopedic surgery** Хирургическая ортопедия
- Orthopedic surgeon** Хирург-ортопед
- Orthopedist** Врач-ортопед
- Orto-** Орто- — первая часть сложных слов, означающая «правильный»
- Ortolani test** Симптом Маркса-Ортолани, симптом соскальзывания (описан советским орто-

- педом В.О. Марксом, 1934 г.), симптом «щелчка» (описан итальянским педиатром Марино Ортолани, 1936 г.); является «золотым стандартом» ранней диагностики дисплазии тазобедренного сустава
- Orthotherapy** Лечебное исправление осанки
- Orthotics** Техника применения ортопедических аппаратов
- Orthotonos = orthotonus** Орто-тонус; вынужденное положение тела с выпрямленным туловищем, разогнутыми и приведенными конечностями у больных столбняком
- Os = ossis (ossa)** Кости, костный аппарат
- Os acromiale** Акромион
- Osborne posterior approach to hip** Задний доступ к тазобедренному суставу
- Osgood supracondylar controlled rotation osteotomy of femur** Надмышцелковая контролируемая ротационная остеотомия бедренной кости
- Osgood-Schlatter disease** Болезнь Огуда-Шлаттера, остеохондропатия бугристости большеберцовой кости; чаще наблюдается у мальчиков 13–17 лет
- Osmond-Clarke technique Putti-Platt operation** Модификация операции Putti-Platt при привычном вывихе плеча
- Ossein = osseine** Оссеин; коллаген, входящий в состав костной ткани
- Osseocartilaginous = osteochondrous, osseocartilaginous** Костно-хрящевой
- Osseofibrous** Состоящий из кости и фиброзной ткани
- Osseointegration** Импланты, плотно вросшие в кость
- Osseous = osseal** Костный
- Osseous tissue = bone stock, bone tissue** Костная ткань
- Osseous ankylosis** Костный анкилоз
- Osseous metastasis** Метастазы в кости; чаще всего в костную ткань гематогенным путем метастазирует рак щитовидной железы (70%)
- Osteoplastic metastasis** Склеротический костный метастаз
- Osseous rheumatism** Ревматоидный полиартрит, неспецифический инфекционный артрит, деформирующий прогрессирующий артрит, инфектарит
- Osseous structures of knee** Костные структуры коленного сустава
- Osseous system** Костная система, скелет
- Ossific** 1. Относящийся к изменениям в кости. 2. Относящийся к образованию кости
- Ossification** 1. Окостенение, оссификация. 2. Образование костного вещества
- Ossifying fibroma of long bones** Оссифицирующаяся фиброма длинных костей — доброкачественное фиброзное поражение, содержащее костные спиккулы, покрытые слоем остеокластов
- Ossifying fibroma** Остеогенная фиброма, оссифицированная фиброма
- Ostealgia = osteodynia** Боль в кости
- Osteanagenesis = osteanaphysis** Регенерация костной ткани
- Ostearthrotomy** Хирургическое обнажение суставных концов

- кости (например, при тотальном эндопротезировании коленного сустава)
- Osteotomy** Иссечение кости или ее части
- Osteitis** Остит, воспаление кости
- Osteitis condensing** Склерозирующий остеомиелит, остеомиелит Гарре
- Osteitis deformans** Деформирующий остоз, деформирующий остит, болезнь Педжета
- Osteitis fibrosa cystic** Фиброзно-кистозный остит, фиброзный генерализованный остит
- Osteitis fragilitans** Несвершенный остеогенез с повышенной ломкостью костей
- Osteitis gummatous** Хронический остит сифилитического генеза; характерно формирование гумм в кости
- Osteitis rarefying** Рарефицирующий остит; характеризуется остеопорозом
- Osteitis sclerosing** Склерозирующий остит
- Osteoaneurysm = bone aneurysm** Окостенение аневризмы
- Osteoarthritis** Остеоартрит, артрит с поражением суставных концов сочленяющихся костей
- Osteoarthropathy** Остеоартропатия, любая сочетанная патология костей и суставов
- Osteoarthrosis** (Остео)артроз, общее название болезней суставов
- Osteoblast** Остеобласт; клетка мезодермального происхождения, участвующая в формировании кости
- Osteoblastoma** Гигантская остеод-остеома, остеобластома
- Osteocalcin** Белок костного матрикса; вырабатывается остеобластами, участвует в регуляции плотности кости
- Osteocarcinoma** Комбинация остеомы и карциномы, карцинома в кости
- Osteocartilaginous exostosis** Доброкачественная опухоль на ножке
- Osteocartilaginous loose body** Остеохондральные свободные тела (в суставе)
- Osteochondral allograft** Костно-хрящевой аллотрансплантат
- Osteochondral fracture** Остеохондральный перелом
- Osteochondral ridges of talus and tibia** Остеохондральный край таранной кости и большеберцовой кости
- Osteochondral autotransplantation (OATS)** Остеохондральная ауто-трансплантация (ОХАТ), замещение кратерообразных дефектов хряща при помощи собственного хряща пациента
- Osteochondritis** Остеохондрит, воспаление кости и ее хряща
- Osteochondritis deformans juvenilis** Хроническое воспаление головки бедренной кости у детей
- Osteochondritis dissecans** Рассекающий остеохондрит — полное или неполное отделение части хряща от прилежащей кости; обычно поражает колено и связано с асептическим некрозом эпифиза
- Osteochondrodystrophy** Остеохондродистрофия, хондродистрофия — группа заболеваний костной и хрящевой

ткани, включая синдром Моркио и сходные состояния

Osteochondrolysis Остеохондроллиз, разрушение хряща вместе с субхондральной костной пластинкой в результате нарушения кровоснабжения (инфаркта)

Osteochondroma Костно-хрящевой экзостоз, остеоид-хондрома, остеохондрома

Osteochondromatosis Остеохондроматоз, наследственные множественные экзостозы

Osteochondrosarcoma Остеохондросаркома; хондрома, образовавшаяся в кости

Osteochondrosis Остеохондроз, дистрофический процесс в костной и хрящевой ткани

Osteochondrosis deformans tibiae = nonrachitic bowleg, tibia vara, Blount's disease, Blount-Barber syndrome Болезнь Бланта(–Барбера), деформирующий остеохондроз большеберцовой кости; выражается в варусном искривлении ее проксимального конца

Osteoclasia Остеоклазия, хирургический перелом кости для исправления ее деформации

Osteoclast Гигантская многоядерная клетка в костном мозге растущей кости

Osteoclast activating factor Фактор, продуцируемый в определенных состояниях, приводящих к резорбции кости

Osteoclastoma Остеокластома, остеобластокластома

Osteocyte Остеоцит, костная клетка

Osteodesmosis Трансформация сухожилия или его части в кость

Osteodiastasis Остеодиастаз

Osteodynia Боли в костях

Osteodystrophia = osteodystrophy Остеодистрофия, дистрофия костной ткани

Osteodystrophia renal Почечная остеодистрофия — распространенное повреждение костей, сходное с остеомалацией, рахитом или фиброзным оститом; встречается при хронической почечной недостаточности

Osteoepiphysis Небольшой участок кости, отделенный зоной роста

Osteofibroma = fibrous dysplasia of bone, localized osteitis fibrosa Фиброзная остеодисплазия, остеофиброма, локальный фиброзный остит, локальный фиброз кости, фиброзная остеома

Osteofibrous dysplasia Остеофиброзная дисплазия, доброкачественное ограниченное остеофиброзное поражение большеберцовой или малоберцовой кости у лиц не старше 20 лет

Osteogenesis Остеогенез, костеобразование

Osteogenesis reparative Остеогенез репаративный

Osteogenesis imperfecta Несовершенный остеогенез, остеопситириоз

Osteogenesis imperfecta congenita Несовершенный врожденный остеогенез

Osteogenesis imperfecta tarda = Lobstein's syndrome Поздний остеогенез

Osteogenic sarcoma Остеогенная саркома, остеобластическая саркома, остеолитическая саркома, остеобластосаркома, остеоид-саркома, остеосаркома

- Osteoid** Остеоид, остеоидная ткань 1. костевидный, относящийся к кости или напоминающий ее; 2. вновь сформированная костная ткань до кальцификации
- Osteoid-osteoma** Остеоид-остеома, кортикальный остеоид
- Osteolipochondroma** Остеолипохондрома, доброкачественная опухоль хрящевой ткани
- Osteolock stem** Безцементная ножка эндопротеза тазобедренного сустава для посадки «press-fit»
- Osteology** Остеология, учение о строении костей
- Osteolysis** Остеолиз; размягчение, рассасывание и разрушение костной ткани
- Osteoma** Остеома, опухоль из костной ткани
- Osteoma. Cancellous = osteoma spongiosum** Губчатая остеома
- Osteoma cavalryman's** Остеома наездников, окостенение проксимального отдела длинной приводящей мышцы бедра
- Osteoma cutis = osteodermia** Остеоз кожи, кожный остоз
- Osteoma durum, eburneum** Очень плотная остеома, по плотности близкая к железу
- Osteoma, medullare** Костномозговая остеома
- Osteomalacia** Остеомаляция; размягчение костей, обусловленное декальцинацией костной ткани
- Osteomatosis** Образование множественных остеоом
- Osteomatoid** Остеоматоид, атипичные узелки или небольшие разрастания кости
- Osteomyelitis** Остеомиелит, воспаление костного мозга и прилежащей костной ткани
- Osteomyelodysplasia** Остеомиелофиброз, остеосклеротическая лейкемия, алейкемический миелоз, остеомиелодисплазия, остеомиелосклероз
- Osteon** Остеон, гаверсова система, морфофункциональная единица компактного вещества кости — совокупность concentрических костных пластинок, окружающих центральный канал
- Osteonecrosis** Остеонекроз, некроз кости, гибель крупных участков кости; следует отличать от кариеса (молекулярной гибели), или относительно малых зон некроза в кости
- Osteonectin** Гликопротеин неколагеновой части матрикса кости
- Osteoneuralgia** Остеоневралгия
- Osteopathia striata (Voorhoeve disease)** Бессимптомно протекающее состояние с характерным формированием продольных полос плотной кости
- Osteopathy** 1. Остеопатия, заболевание костей. 2. Медицинская школа, основанная на идее о том, что нормальное тело при «правильной» регулировке является живой машиной, способной создавать собственные лекарства; используются диагностические и терапевтические средства традиционной медицины в сочетании с манипуляциями
- Osteopenia** Остеопения, нарушение остеогенеза
- Osteoperiosteal flap in pes planus** Костно-надкостничный лоскут при плоской стопе

- Osteoperiosteal graft** Костно-надкостничный лоскут
- Osteoperiostitis** Остеопериостит, сочетанное воспаление кости и надкостницы
- Osteopetrosis** Остеопетроз, мраморная болезнь, врожденный системный остеопетроз, болезнь Альберса-Шенберга
- Osteophlebitis** Остеофлебит, воспаление костных вен
- Osteophyte = osteophyte** Остеофит, экзофит, патологический костный нарост на поверхности кости
- Osteoplastic reconstruction of hand** Остеопластическая реконструкция кисти
- Osteoplastic amputation** Костно-пластическая ампутация
- Osteoplasty** Остеопластика, костная пластика, восстановительная или пластическая хирургическая операция на костях
- Osteopoikilosis** Остеопойкилия, остеопойкилоз, пятнистая кость, врожденная пятнистая множественная остеопатия, врожденная рассеянная склерозирующая остеопатия
- Osteoporosis** Остеопороз, разрежение кости, редификация кости
- Osteoradionecrosis** Лучевой некроз кости, остеорадионекроз
- Osteorrhagia** Кровотечение из кости (опасно после ампутации)
- Osteorrhaphy** Сшивание фрагментов костных отломков проволокой
- Osteosarcoma** Остеогенная саркома, остеобластическая саркома, остеолитическая саркома, остеосаркома, остеоид-саркома
- Osteosclerosis** Остеосклероз, склероз кости, патологическое отвердение или резкое утолщение и уплотнение кортикального слоя кости
- Osteosteoma** Доброкачественная жировая опухоль с костными включениями
- Osteosuture** Остеорафия, сшивание кости
- Osteosynovitis** Воспаление синовиальной оболочки и близлежащей костной ткани
- Osteosynthesis** Остеосинтез, костный шов
- Osteoteleangiectasia** Саркомоподобная опухоль кости, содержащая расширенные кровеносные сосуды
- Osteothrombosis** Остеотромбоз, тромбоз одной или более вен кости
- Osteotome** Остеотом, инструмент для остеотомии, прямое хирургическое долото с равномерно скошенными поверхностями и нанесенными на режущую часть делениями
- Osteotomoclasia = osteotomoclasia** Рассечение искривленной кости на фрагменты (для выпрямления)
- Osteotomy** Остеотомия, рассечение кости
- Osteotribe** Кусачки для устранения костных шипов при переломах или некротических поражениях кости
- Osteotrite** Инструмент для выскабливания патологически измененной кости
- Osteotrophy** Кровоснабжение кости
- Os tibiale externum** Добавочная ладьевидная кость; пальпируется

- как медиальное болезненное возвышение на уровне ладьевидной кости
- Ostitis = osteitis** Остит, воспаление кости
- Ostrup vascularized free rib graft** Васкуляризованный свободный трансплантат из ребра
- Otto disease** Болезнь Отто
- Otto pelvis** Выпячивание вертлужной впадины внутрь, вызывающее уменьшение выступа бедра (в противоположность его увеличению при ревматоидном артрите)
- Oudart technique** Операция на клювовидном отростке с изменением его формы и положения таким образом, чтобы он, находясь впереди головки плечевой кости, выполнял роль костного барьера и препятствовал возникновению вывиха плеча; разработана и применена M. Oudart (1924, 1926)
- Outbridge classification** Классификация изменений хряща по Outbridge: I — размягчение, II — разволокнение, III — частичный дефект хряща, IV — видна субхондральная кость
- Outpatient** Амбулаторный больной
- Outside-to-inside technique for meniscal repair** Артроскопическая техника сшивания мениска «извне-внутри»
- Overgrowth anomalies of hand** Чрезмерный аномальный рост кисти
- Overhydration** Гипергидратация, гипергидрия, избыточное содержание воды в организме
- Overlap** 1. Наложение (шва). 2. Перекрытие, распространение или наложение одной структуры на другую
- Overlapping fifth toe** Заходящий пятый палец стопы
- Overlay** Присоединение (например, нового заболевания к уже существующему)
- Overlay position of flap** Расположение лоскута снаружи
- Overlooked** Невыявленный, нераспознанный
- Overriding** 1. Перекрытие, захождение костных отломков один на другой. 2. Положительный признак Генкеля-Вастена, выступание головки плода вперед над уровнем симфиза
- Overt effect** Явный эффект
- Overt left-handedness** Явная леворукость
- Overtoe** Тыльный подвывих большого пальца стопы
- Overtreatment** Передозировка (например, лекарственного средства, процедуры)